

كنيسة مار نقولا الانطاكية الارثوذكسية

St. Nicholas Weekly Bulletin

Saint Nicholas Orthodox Church

Antiochian Archdiocese of North America

Diocese of Los Angeles and the West

5200 Diamond Hts. Boulevard, San Francisco, CA 94131

Tel: (415) 648-5200

Email: info@stnicholas-sf.com--website: stnicholas-sf.com

Pastor, V. Rev. Fr. George Baalbaki

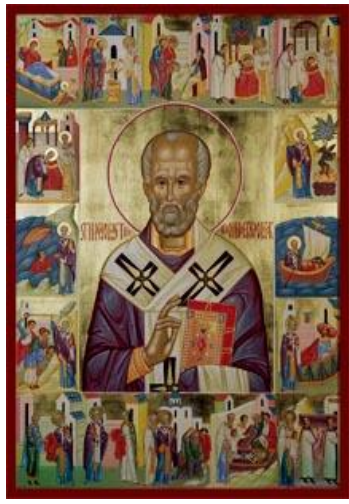
(586) 214-4428- revbaalbaki@yahoo.com

Pastor Emeritus, V. Rev. Fr. Gregory Ofiesh

Rev. Deacon Niphon Sweiss

Sub-Dn. Michel Khoury

Parish Council Chairman: Salim Qaru



Sundav. June 21st . 2015

THE EPISTLE the Epistle of St. Paul to the Romans. (5:1-11) Brethren, since we are justified by faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ. Through Him we have obtained access to this grace in which we stand, and we rejoice in our hope of sharing the glory of God. More than that, we rejoice in our sufferings, knowing that suffering produces endurance, and endurance produces character, and character produces hope, and hope does not disappoint us, because God's love has been poured into our hearts through the Holy Spirit which has been given to us. While we were still weak, at the right time Christ died for the ungodly. Why, one will hardly die for a righteous man—though perhaps for a good man one will dare even to die. But God shows His love for us in that while we were yet sinners Christ died for us. Since, therefore, we are now justified by His blood, much more shall we be saved by Him from the wrath of God. For if while we were enemies we were reconciled to God by the death of His Son, much more, now that we are reconciled, we shall be saved by His life. Not only so, but we also rejoice in God through our Lord Jesus Christ, through whom we have now received our reconciliation.

الرسالة: رومية 5:1-10 يا إخوة اذ قد بُرِّرنا بالإيمان فلنا سلام مع الله بربرنا يسوع المسيح الذي به حصل ايضا لنا الدخول بالإيمان الى هذه النعمة التي نحن فيها مُقيمون ومفتخرون في رجاء مجد الله. وليس هذا فقط بل ايضا نفتخر بالشدائد عالمين أن الشدة تنشئ الصبر، والصبر ينشئ الامتحان، والامتحان الرجاء، والرجاء لا يُخزي، لأن محبة الله قد أفيضت في قلوبنا بالروح القدس الذي أعطي لنا، لأن المسيح اذ كنا بعد ضعفاء مات في الأوان عن المنافقين، ولا يكاد أحد يموت عن بار. فلعن أحدًا يُقدم على أن يموت عن صالح؟ اما الله فيدل على محبته لنا بأنه، اذ كنا خطاة بعد، مات المسيح عنا. فبالأحرى كثيرا اذ قد بُرِّرنا بدمه نخلص به من الغضب، لأننا اذا كنا قد صولحنا مع الله بموت ابنه ونحن أعداء، فبالأحرى كثيرا نخلص بحياته ونحن مُصالحون.

THE GOSPEL St. Matthew. (6:22-33) The Lord said, "The eye is the lamp of the body. So, if your eye is sound, your whole body will be full of light; but if your eye is evil, your whole body will be full of darkness. If then the light in you is darkness, how great is the darkness! No one can serve two masters; for either he will hate the one and love the other, or he will be devoted to the one and despise the other. You cannot serve God and mammon. Therefore I tell you, do not be anxious about your life, what you shall eat or what you shall drink; nor about your body, what you shall put on. Is not the soul more than food, and the body more than clothing? Look at the birds of heaven: they neither sow nor reap nor gather into barns, and yet your heavenly Father feeds them. Are you not of more value than they? And which of you by being anxious can add one cubit to his stature? And why are you anxious about clothing? Consider the lilies of the field, how they grow; they neither toil nor spin; yet I tell you, even Solomon himself in all his glory was not arrayed like one of these. But if God so clothes the grass of the field, which today is alive and tomorrow is thrown into the oven, will He not much more clothe you, O men of little faith? Therefore do not be anxious, saying, 'What shall we eat?' or 'What shall we drink?' or 'What shall we wear?' For the Gentiles seek all these things; and your heavenly Father knows that you need them all. But seek first His kingdom and His righteousness, and all these things shall be yours as well."

الإنجيل: متى 22:33-33 قال الرب: سراج الجسد العين. فإن كانت عينك بسيطة فجسدك كله يكون نيرًا. وإن كانت عينك شريرة فجسدك كله يكون مظلمًا. وإذا كان النور الذي فيك ظلامًا فالظلام كم يكون؟ لا يستطيع أحد أن يعبد ربّين لأنه، إما أن يُبغض الواحد ويحب الآخر، أو يُلزم الواحد ويرذل الآخر. لا تقدرون أن تعبدوا الله والمال. فلهذا أقول لكم لا تهتمّوا لأنفسكم بما تأكلون وبما تشربون ولا لأجسادكم بما تلبسون. أليست النفس أفضل من الطعام والجسد أفضل من اللباس؟ انظروا إلى طيور السماء فإنها لا تزرع ولا تحصد ولا تخرن في الأهراء، وأبوكم السماويّ يقوتها. أفلمستم أنتم أفضل منها؟ ومن منكم إذا اهتمّ أن يزيد على قامته ذراعًا واحدة؟ ولماذا تهتمّون باللباس؟ اعتبروا زنايق الحقل كيف تنمو. إنها لا تتعب ولا تغزل. وأنا أقول لكم إن سليمان نفسه في كل مجده لم يلبس كواحدة منها. فإذا كان عشب الحقل الذي يوجد اليوم وفي غد يُطرح في التّثّور يُلبسه الله هكذا، أفلا يُلبسكم بالأحرى أنتم يا قليلي الإيمان؟ فلا تهتمّوا قائلين: ماذا نأكل أو ماذا نشرب أو ماذا نلبس؟ فإن هذا كله تطلبه الأمم، لأن أباكم السماويّ يعلم أنكم تحتاجون إلى هذا كله. فاطلبوا أولاً ملكوت الله وبرّه، وهذا كله يُزاد لكم

Alter candles offered by:

Sponsors for Sunday's are needed. Please make checks payable St. Nicholas Church in the amount of \$25.00 or more. Thank you!

Congratulations



On behalf of Izzat and Hala Asfour and family we would like to congratulate our daughter

Terry Asfour

for becoming a registered nurse. We wish you the best, a life of success and loads of happiness not only for yourself, but also the happiness you bring in others! Congratulation and God bless you!



Announcements:

Mark your calendar: Father's Day Picnic on June 21st at Blackberry Farm in Cupertino :

Address: 21979 San Fernando Ave, Cupertino, CA 95014

Fees: \$15 (Adults)

\$10 (Children from 6-12 years old)

Free (children under 6 years old).



**PLEASE NOTICE: NO SMOKING OR HOOKAH
ALLOWED AT THE PICNIC.**



Note: on the picnic day Sunday June 21st the Divine Liturgy will start at 10:00 am, and No Matins.

- ❖ **2015 West Coast Parish Life Conference:** will be hosted by **St. Andrew Church, Riverside, California** from June 30 through July 5th. Information on the conference, the hotel and the attractions in the area can be found on the website: <http://www.laplc.org/>.
- ❖ **Archdiocesan Convention 2015** - July 20-26, 2015. Hosted by St. Mary Antiochian Orthodox Church, Cambridge, MA. For more info visit the website: <http://www.acboston2015.com/>
- ❖ **Save the date: October 25th our annual fashion show. More info to follow...**

ON COMMUNION AND LIFE Metropolitan Anthony of Sourozh

We hear week after week the Lord saying, 'Do this in remembrance of Me', and we always apply these words, and rightly so, to the celebration of the Last Supper, to the breaking of the bread, to the sharing of the cup, to the holy meal which Christ had with His disciples.

And we are right to do so because it was the prefiguration of the Banquet of the Lamb, of the great feast of eternity, because all of us we have been created by God in order to be His companions for eternity; and a companion is one who breaks the bread with us, who is received at the host's table, who is made an equal to his host by this law of hospitality and of love.

And the Last Supper was this; Christ broke the bread and shared the cup, He made His disciples unto His companions and, as this bread and wine were Him, He united His companions to Himself in an unspeakable way to be one body and one life.

But the words which Christ told, 'Do this in remembrance of Me' do not apply only to the last Supper, to the holy and divine Liturgy which we celebrate. What He was doing in the Upper Room was also an image of what His life and death were. The breaking of the bread was the breaking of His body, the sharing of the cup was the shading of His blood, and what was signified in the last Supper was the Garden of Gethsemane with the anguish and the horror of the coming death upon Him Who was free of evil and yet chose to share with us our destiny of dereliction and mortality, and of Calvary, the actual dying for the salvation of others, — more than this: the dying of their death so that they should share and possess His life.

And if we are to take in earnest what we do here, week after week, feast after feast, celebrating the Last Supper of the Lord, breaking the bread together and sharing the cup, we must remember that this act makes us one with each other, because we become so one with Christ, but also that all that is true of the life and the sacrificial death of Christ must become true for us and in us. We must so live as Christ lived for others, we must so die as Christ died, that others may live. We must so ascend from life into this sacrificial generous life-giving death as Christ did, and this lays upon us a heavy, a stern and glorious responsibility.

Let us take it earnestly, because otherwise our celebration is empty of meaning. We cannot come day after day and ask Christ to let us become partaker of what happens in the Upper Room if we accept to be estranged, to be alien to what it stood for His life, His incarnation, His teaching, His facing the coming death, His dying our death that we may live.

Let us think about it and reconsider all our relationships with others, rethink all our attitude to those who are around us. Do we live for their sake? Is our life an offering? Are we like the Apostles of whom Paul spoke in today's Epistle, like men sent in the last times to bring a witness of love and pay the cost for it, so that life should be theirs, should belong to those who surround us whether they love or hate us, and death should be ours, the death of Christ, sacrificial, holy, an offering of love, brought not only to God, but to each person who needs it.

الأحد الثالث بعد العنصرة كلمة الراعي

بساطة الإنجيل

يحدثنا إنجيل اليوم عن صميم الحياة العصرية. بكلام يمسنّا اليوم بصورة خاصة.

المسيح، في العظة على الجبل -والنص مأخوذ منها - يدعونا إلى ان نكون بسطاء: سراجُ الجسد العين، إن كانت عينُك بسيطة فكيانك كلّهُ نير. البساطة تختلف عن السذاجة وعن التمسك. المسيح لا يطلب هذه الأشياء. فقد قال الرسول بولس: كونوا حكماء للخير، بسطاء للشر (رومية 16: 19).

كونوا بسطاء أي انظروا إلى الأمور كما ينظر الله إليها، انظروا إلى كل أمر على حقيقته، هكذا تكونون نافذين الى صميم الوجود. انظروا إلى الانسان على حقيقته، وحقيقة الانسان أنه مخلوق على صورة الله. فإذا أردتم ان تُحلّوه تحليلًا دقيقًا تفصيليًا تجدون انه قد يكون ضعيفًا وقد يكون شريرًا، لكنكم لا تستطيعون ان تُرتّبوا علاقاتكم معه على أساس ما يفعل. لا بد لكم من حكمة ومن بعض الحذر، ولكن لا تُغالوا في الحذر، بل التصقوا بهذا الشخص التصاقًا مباشرًا بالمحبة، وهكذا ترونه في الأعماق، ليس كما يظهر، ليس بالخطايا التي يرتكب، ولكن انظروا اليه في أعماق نفسه حيث تجدون جمال الله. وإذا أنتم أوحيتُم اليه بأنه جميل، يستيقظ الله فيه، وعندئذ يتجمل بالحق، ويتشجّع ويعرف إمكاناته ويتقدم إلى الله. الحكمة الحق أن نذهب إلى ما هو أبعد من التحليل والترتيبات والشطارة والمهارة، إلى ما هو لصيق بالإنسان مباشرة، بحيث تستفيق الألوهة فيه ويحب.

بعد هذا يضيف السيد بانبا كلامه على الكلام الأول: لا تستطيعون ان تمزجوا بين الله والمال. الناس يحاولون بعض خير وبعض شر، نصف خطيئة ونصف فضيلة يرتّبونها حتى ينجحوا في الدنيا وينجحوا في الآخرة. لكن هذا الحساب لا يوافق. المسيح قال: لا تستطيع ان تمزج بين الله والمال.

يجب ان نفهم لماذا لا نقدر ان نعبد الله والمال. قال الرسول: الطمع عبادة أوثان (كولوسي 3: 5). ماذا تعني عبادة المال؟ انها تعني أن نتكل عليه، أن نجعله معتمدنا الأوحـد بحيث لا نترك حسابا لإله يُنقذنا في الضيق أو يخلصنا في اليوم الآتي. عابد المال انسان لا يرمي نفسه على الله ولا يثق بالنهاية الا بحذقه وبتنظيماته وترتيباته، أي انه انسان يثق بعقله وحده، ولهذا كان هذا الانسان من وراء المال يعبد نفسه. ولماذا يعتمد المال أساسا ومثكلا؟ لأنه يخاف. لماذا يخاف؟ لأنه لا يؤمن. لماذا لا يؤمن؟ لأنه يخاف. ولكن ماذا نقصد من وراء التعبد للمال وإسلامنا له وانصياعنا لمتطلباته؟ بالحقيقة ما نريده هو التسلّط. طبعا نريد وجاهة ومجدا، وهذه نوع من أنواع السلطة نفرضها على الناس. المال أداة السلطة، أداة التحكم. قد لا يكون الانسان سيدا على قومه، ومع ذلك تكفيه رؤية المال والتلذذ بهذه الرؤية حتى يحسّ بأنه سيّد.

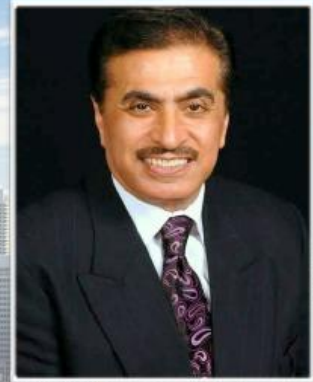
والآن يتبادر إلى الذهن سؤال بسيط: ألا نجني مالا كثيرا؟ طبعا لم يقل يسوع لا تجن مالا، لكنه قال: لا تهتمّوا في حياتكم باللباس وبالمأكـل. لا تهتمّوا أي لا ينشغل بالكم بهذه الأمور لكن اسعوا سعيا حميدا، اسعوا وأنتم أحرار في سعيكم كالأطفال ببساطة المسيح. ولكن إلى أي حد نسعى؟ أيجوز ان نسعى إلى النهاية أي بأوقات نكرّسها كلها للجنّي؟ أنسعى ونحن نهمل عائلتنا والجوار وخدمة الكنيسة والوطن؟ بأي مقدار نسعى؟ هذا هو السؤال.

الانسانية لا تستطيع أن تبقى عاقلة ناضجة ذات حياة روحية وأن تسعى إلى المال بلا حدود. الخطر يداهمنا بحيث ننسى الرب وننسى انه هو الهّ الأول وأن نطلب ملكوته وبره. لا ندرك ان المهم ان نجعله سيدا علينا، حاكما في قلوبنا لكي نراه مرسوما على وجوه الناس، كل الناس، ونبقى على هذه الروابط الأخوية التي تقوم بين العائلة والعائلة، بين الفرد والفرد في التعزية والمؤاساة والاتفاق. ما يجب ان نعقله هو ان نرتّب حياتنا كما يريدنا يسوع بحيث يظل المسيح وقضيته وقيامته وإنجيله محور حياتنا.

جاورجيوس مطران جبيل والبترون وما يليهما (جبل لبنان)

REXSI
REAL ESTATE

ONE MARKET STREET, 36TH FLOOR | San Francisco CA
433 Airport Blvd, Suite 126 | Burlingame CA
2901 West Coast Highway | Newport Beach CA



Looking to...

- Purchase a home?
- Sell your business?
- Purchase a new business?
- Purchase commercial property?
- Lease a location for your business?

We are here to help you!
CALL ON US

JERIES TANNOUS
Commercial and Residential Real Estate
BRE # 00550532
Cell: (650)740-9263

Specializing in:
Business Brokerage
Commercial Real Estate
Sales & Leasing
Residential Real Estate

St. John of San Francisco Orthodox Academy

Christian Hearts • Classical Minds • Community Spirits



ENROLLMENT
NOW OPEN FOR
2014-2015



We Are:

Pan-Orthodox
K-12 and Fully Accredited

We Provide:

A Loving Orthodox Environment
College Preparatory Classical Curriculum
5:1 Student to Teacher Ratio
Dedicated and Qualified Teaching Staff
Hot Lunch Program
Convenient San Francisco Location

CALL TO SCHEDULE A VISIT TODAY!

Offering a Quality K-12
Education in a Loving
Orthodox Environment

The mission of St. John's Academy is to bring the light of Christ to our community through providing an education that unites intellectual, spiritual, and cultural growth.

The Academy is a pan-Orthodox institution which represents the diversity of Orthodoxy in America. We welcome students from all ethnic backgrounds.

St. John of San Francisco Orthodox Academy
6210 Geary Boulevard San Francisco, CA 94121
Administration (415) 221-3484
information@stjohnsacademysf.org - www.stjohnsacademysf.org

The Saint John of San Francisco Orthodox Academy
Classical Mind • Orthodox Heart • Community Spirit

THE MICHAEL LAW FIRM

**PERSONAL
INJURY**



**WRONGFUL
DEATH**

TRIAL LAWYERS

(415) 447 - 2833

www.michaellawsf.com

ISSA J. MICHAEL, ESQ.

Maheer Aljada Hair Salon
753-Kains Ave. Mills Park Shopping Center
San Bruno CA 94066
(415) 424-5353

St. Nicholas Banquet Room

5200 Diamond Heights Blvd.
San Francisco, CA 94131



Come visit us for Weddings, Baptisms,
Birthdays, Anniversaries & All Other Occasions

*We are located in the heart of San Francisco
Please call us to make an appointment at (415) 648-5200.*

